

**ELECTRONIC CALCULATOR**
**CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE**
**CALCULADORA ELECTRÓNICA**



# ELSI MATE

OPERATION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
89CUP(TINSZ0371THZZ)
01 20 22

## ENGLISH

### BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Please press C·CE if you see no indication.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

### SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Type: | Electronic calculator |
| Operating capacity: | 8 digits |
| Power supply: | Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5 V ⎓ (DC) LR44 or equivalent × 1) |
| Automatic Power-off: | Approx. 7 min. |
| Operating temperature: | 0°C - 40°C (32°F - 104°F) |
| Dimensions: | 102 mm (W) × 148 mm (D) × 15 mm (H) 4-1/32" (W) × 5-13/16" (D) × 19/32" (H) |
| Weight: | Approx. 125g (0.28 lb.) (battery included) |
| Accessories: | Alkaline manganese battery (installed), Operation manual |

## FRANÇAIS

### AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les pile.
- Conserver les pile hors de la portée des enfants.
- Appuyez sur C·CE si vous ne voyez aucun indicateur.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires inclus, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

### SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Type: | Calculatrice électronique |
| Capacité: | 8 chiffres |
| Alimentation: | Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5 V ⎓ (CC) LR44 ou équivalent × 1) |
| Coupure automatique: | Env. 7 minutes |
| Température de fonctionnement: | 0°C - 40°C |
| Dimensions: | 102 mm (L) × 148 mm (P) × 15 mm (H) |
| Poids: | Env.125g (pile fournie) |
| Accessoires: | Pile alcaline au manganèse (installée), Mode d'emploi |

## ESPAÑOL

### ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Guarde las pila fuera del alcance de los niños.
- Si no ve ninguna indicación pulse C·CE.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

### ESPECIFICACIONES

| | |
|---|---|
| Tipo: | Calculadora electrónica |
| Capacidad de funcionamiento: | 8 dígitos |
| Potencia: | Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5 V ⎓ (CC) LR44 o equivalente × 1) |
| Desconexión automática de corriente: | Aprox. 7 min. |
| Temperatura de funcionamiento: | 0°C - 40°C |
| Dimensiones: | 102 mm (ancho) × 148 mm (espesor) × 15 mm (alto) |
| Peso: | Aprox.125g (pila incluída) |
| Accesorios: | Pila de manganeso alcalino (instalada), Manual de manejo |

## BATTERY REPLACEMENT / REMPLACEMENT DES PILES / CAMBIO DE PILAS

## OPERATIONS / OPERATIONS / OPERACIONES

1. Before performing a calculation, press CA to clear all previous input. Also check the setting of the number of decimal digits.
2. For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
3. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

| (1) Example | (2) Key operations | (3) Display |
|---|---|---|

1. Avant d'effectuer un calcul, appuyez sur CA pour effacer toutes les entrées précédentes. Vérifier aussi que le nombre de décimales est établi.
2. Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
3. Sauf indication contraire, les meethodes figurent de la manière suivante.

| (1) Exemple | (2) Frappe des touches | (3) Affichage |
|---|---|---|

1. Antes de realizar algún cálculo, presione CA para borrar todas las entradas anteriores. Verifique además el valor asignado al número de dígitos decimales.
2. Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
3. Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario

| (1) Ejemplo | (2) Operación de teclas | (3) Exhibición |
|---|---|---|

### SETTING THE NUMBER OF DECIMAL DIGITS / ETABLIR LE NOMBRE DE DÉCIMALES / SELECCIÓN DEL NÚMERO DE CIFRAS DECIMALES

- After pressing CA (or C·CE C·CE), press DEC SET M+ to set the method of rounding calculation results and the number of decimal digits to be displayed. (initial setting: F)
  The decimal setting is indicated on the display.
- Après avoir appuyé sur CA (ou C·CE C·CE), appuyer sur DEC SET M+ pour établir la méthode de résultats calculés à l'arrondi ainsi que le nombre de décimales à afficher. (établi initialement: F)
  Le nombre de décimale établi est indiquée sur l'écran.
- Luego de pulsar CA (ó C·CE C·CE), presione DEC SET M+ para seleccionar el método de redondeo de resultados producto de cálculos y el número de cifras decimales que se mostrarán en pantalla. (valor inicial:F)
  La selección usada para la cifra decimal se muestra en pantalla.

→ F → 2(5/4) → 0(5/4) ─┐

- Example: To change decimal place setting from F to 2
- Exemple: Pour changer la décimale, déplacer de F à 2
- Ejemplo: Para cambiar el valor del lugar decimal desde F hasta 2

CA DEC SET M+



- F: Floating decimal point. The decimal point moves according to calculation results. Digits that cannot be displayed are rounded off.
  2: Two digits are displayed right of the decimal point. The digit in the third decimal place is rounded up if it is 5 or larger and rounded off if 4 or smaller.
  0: Decimal digits are not displayed. The digit in the first decimal place is rounded up if it is 5 or larger and rounded off if 4 or smaller.
- F: Virgule décimale flottante. La virgule décimale se déplace selon les résultats calculés. Les chiffres ne pouvant être affichés sont arrondis.
  2: Deux chiffres sont affichés à droite de la virgule décimale. Le chiffre à la troisième décimale est arrondi au chiffre supérieur, s'il est de 5 ou plus et au chiffre inférieur s'il est de 4 ou moins.
  0: Les chiffres de décimale ne sont pas affichés. Le chiffre à la première décimale est arrondi au chiffre supérieur s'il est de 5 ou plus et au chiffre inférieur s'il est de 4 ou moins.
- F: Punto decimal flotante. El punto decimal se desplaza de acuerdo a los resultados del cálculo efectuado. Aquellos dígitos que no puedan ser visualizados se redondean.
  2: Se visualizan dos dígitos a la derecha del punto decimal. El dígito ubicado en el tercer lugar decimal se redondea al entero inmediato superior en el caso de que sea mayor o igual a 5 y al entero inmediato inferior si es menor a 5.
  0: No se visualizan los dígitos decimales. El dígito en el primer lugar decimal se redondea al entero inmediato superioro en el caso de que sea mayor o igual a 5 y al entero inmediato inferior si es menor a 5.

## HOW TO PERFORM BASIC CALCULATIONS / COMMENT EFFECTUER DES CALCULS SIMPLES / PARA EFECTUAR CALCULOS BASICOS

| (1) | (2) | (3) |
|---|---|---|
| | [C·CE] [CA] | 0.F |
| (–24+2)÷4=–5.5 | [C·CE] [C·CE] [–] 24 [+] 2 [÷] 4 [=] | –5.5F |
| 13×(–4)÷2=–26 | 13 [×] 4 [+/–] [÷] 2 [=] | –26.F |
| 34+57=91<br>45+57=102 | 34 [+] 57 [=]<br>45 [=] | 91.F<br>102.F |
| 38–26=12<br>35–26=9 | 38 [–] 26 [=]<br>35 [=] | 12.F<br>9.F |
| 68×25=1700<br>68×40=2720 | 68 [×] 25 [=]<br>40 [=] | 1'700.F<br>2'720.F |
| 35÷14=2.5<br>98÷14=7 | 35 [÷] 14 [=]<br>98 [=] | 2.5F<br>7.F |
| 200×10%=20 | 200 [×] 10 [%] | 20.F |
| 9÷36=25% | 9 [÷] 36 [%] | 25.F |
| 200+(200×10%)=220 | 200 [+] 10 [%] | 220.F |
| $4^6=(4^3)^2=4096$ | 4 [×] [=] [=] [×] [=] | 4'096.F |
| 1/8=0.125 | 8 [÷] [=] | 0.125F |
| 25× 5=125<br>–)84÷ 3= 28<br>+)68+17= 85<br>182 | [CM] 25 [×] 5 [M+]<br>84 [÷] 3 [M–]<br>68 [+] 17 [M+]<br>[RM] | M 125.F<br>M 28.F<br>M 85.F<br>M 182.F |
| 2+3→2+4=6 | 2 [+] 3 [C·CE] 4 [=] | 6.F |
| 5×2→5÷2=2.5 | 5 [×] [÷] 2 [=] | 2.5F |
| 98765432÷0.444<br>×555<br>$=1234.5678\times10^8$ | 98765432 [÷] 0.444 [×]<br>[C·CE] 555 [=]<br>($1234.5678\times10^8=123456780000$) | E 2.2244466F<br>1'234.5678F |

## CALCULATING THE AMOUNT OF TAX / CALCUL DU MONTANT DE LA TAXE / CALCULANDO EL MONTO DE IMPUESTOS

- To perform a tax calculation, first it is absolutely necessary to set and check the tax rate. (The initial tax rate is 0.)
- En premier lieu, pour calculer une taxe, il est absolument nécessaire d'établir et mettre en mémoire le taux de taxe. (Le taux de taxe initial étant 0).
- Para hacer calculos de impuestos, es esencial ajustar y comprobar primero la tasa de impuestos (la tasa de impuestos por defecto es 0).

### ◆ Setting the tax rate / Établir le taux de la taxe / Ajustando la tasa de impuestos

- A tax rate can be set (or changed) with a number containing up to four digits. (Decimal point is not regarded as a digit.)
- Un taux de taxe peut être établi (ou modifié) avec un nombre contenant jusqu'à quatre caractères ( le point décimal n'est pas considéré comme étant un caractère).
- La tasa de impuestos puede ser ajustada (o cambiada) con un número de hasta cuatro dígitos.
  (El punto decimal no se considera como un dígito).

(1) 5%

| (2) | (3) |
|---|---|
| [CA] ( [C·CE] [C·CE] )<br>[RATE SET] 5 | RATE TAX 5. |
| [RATE SET] | RATE TAX = 5. |

- The set tax rate is retained until it is changed. However, the set tax rate may be changed or lost if the battery is consumed largely.
- Le taux établi est gardé en mémoire jusqu'à modification. Cependant, si les piles sont déchargées, celui-ci peut être perdu ou modifié.
- La tasa de impuestos se mantiene mientras no se la cambie. Sin embargo, la tasa de impuestos puede variar o borrarse si la carga de la batería baja demasiado.

### ◆ Checking the set tax rate / Vérification du réglage du taux de taxe / Verificando la tasa de impuestos ajustada

(1) 5%

| (2) | (3) |
|---|---|
| [CA] ( [C·CE] [C·CE] ) | 0. |
| [RATE RECALL] | RATE TAX 5. |

### ◆ Calculation of amounts including tax / Calculs de montants incluant la taxe / Calculando los montos incluyendo impuestos

(1) • Obtaining ① sum, ② total amount including tax, and ③ total amount of tax from two prices: $10 and $5, not including tax. (tax rate: 5%)
- Obtention ①, de la somme, ② du montant total incluant la taxe , et ③ le montant total de la taxe à partir de deux prix: $10 et $5, sans inclure la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Obteniendo ① la suma, ② el monto total incluyendo impuestos, y ③ el monto total de dos precios: $10 y $5, sin incluir impuestos. (Tasa de impuestos: 5%)

| (2) | (3) |
|---|---|
| [C·CE] [CA] [M+] (DEC SET)<br>(DEC SET : F → 2) | 0.2 |
| ①<br>[C·CE] [C·CE]<br>10 [+] 5 [=] | = 15.00 2 |
| ②<br>[+TAX] | +TAX 15.75 2 |
| ③<br>[+TAX] | TAX 0.75 2 |

### ◆ Calculation of amounts excluding tax / Calculs de montants excluant la taxe / Calculando los montos excluyendo impuestos

(1) • Obtaining ① sum, ② total amount excluding tax and ③ total amount of tax from two prices: $10.5 and $5,25, including tax. (tax rate: 5%)
- Obtention ①, de la somme, ② du montant total excluant la taxe , et ③ le montant total de la taxe à partir de deux prix: $10,5 et $5,25, en incluant la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- Obteniendo ① la suma, ② el monto total sin incluir impuestos, y ③ el monto total de dos precios: $10,5 y $5,25, incluyendo impuestos. (Tasa de impuestos: 5%)

| (2) | (3) |
|---|---|
| ①<br>[C·CE] [C·CE]<br>10.5 [+] 5.25 [=] | = 15.75 2 |
| ②<br>[–TAX] | –TAX 15.00 2 |
| ③<br>[–TAX] | TAX 0.75 2 |

- After the amount of tax is displayed, each time the [+TAX] ( [–TAX] ) key is pressed, the display alternates between the total amount including tax (amount excluding tax) and the amount of tax.
- Après avoir affiché le taux de taxe, à chaque fois que la touche [+TAX] ( [–TAX] ) est pressée, l'écran alterne entre le montant total incluant la taxe (montant total excluant la taxe) et le montant de la taxe.
- Luego de que el monto de impuestos sea desplegado, cada vez que se presionen las teclas de [+TAX] ( [–TAX] ), la pantalla varia entre el monto total incluyendo impuestos (monto excluyendo impuestos) y el monto de impuestos.

- The calculator is equipped with a tilt display that allows adjustment of the display angle for easy viewing.
- La calculatrice est équipée d'un écran mobile permettant le réglage de son angle d'inclinaison pour une vision plus aisée.
- La calculadora está equipada con una pantalla inclinada que permite el ajuste del ángulo de la misma para fácil visión.

